

---

EINA Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona

---

# REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS SEGÚN *THE CHICAGO MANUAL OF STYLE*

Rubén Alcaraz Martínez  
diciembre 2018



- › Una referencia bibliográfica es una descripción breve de un documento o de una parte de un documento, estructura de acuerdo a una norma o manual de estilo, en vistas a facilitar su identificación sin ambigüedades y, subsidiariamente, su localización.
- › Cada norma o manual de estilo, indica las informaciones y datos que se consideran representativos del documento, así como el orden en el que estas informaciones deben aparecer.
- › Algunos de los elementos son obligatorios y otros opcionales.

- › Citar:
  - › Cualquier inclusión de partes de una obra ajena.
  - › Todos aquellos trabajos de terceros que han servido para la elaboración del TFM (estado del arte, antecedentes, estudio de casos, etc.)
- › No citar:
  - › Conocimiento general en el área de conocimiento del autor.
  - › Datos que podrían localizarse muy fácilmente en fuentes de referencia.
  - › Documentos no utilizados en la investigación, aunque estén relacionados con ella.
- › Alerta con:
  - › El uso de enciclopedias y diccionarios.
  - › No citar al autor o fuente original.
  - › La edición del documento.

- › Existen diferentes aproximaciones a la hora de referirnos al trabajo de un tercero:
  - › Parafrasear (ver citas intratextuales)
  - › Reproducir un fragmento literal.
    - › Hasta 100 palabras se incorpora en el mismo párrafo entre comillas.
    - › Si supera las 100 palabras o está formado por 8 o más líneas, se copia en un nuevo párrafo, sangrado, sin comillas y con un tipo de letra diferente o más pequeño.
    - › En ambos casos se finaliza con una cita intratextual con referencia a la página en la que aparece la cita.

- › Según el caso:
  - › (Posner 2006)
  - › (Ogilvie 1998, 26-28)
  - › (Morgan y Thompson 1998, 243)
  - › (Martin *et al.* 2000, 44)
  - › [...] Para Nielsen (2005) la prioridad [...]
  - › (Posner 2006a)
  - › (Posner 2006b)

- › Ejemplos:
  - › Como el nivel de abstracción de los atributos identificados por todos estos autores continua resultando demasiado alto, varios autores en el campo de la ingeniería de software (Moreno y Sánchez 2003) (Ferre *et al.* 2003) (Folmer y Bosch, 2003) han visto la necesidad de descomponerlos en dos niveles intermedios de conceptos: las propiedades y los patrones de usabilidad.

- › Ejemplos:
  - › People with cognitive disabilities can experience difficulties in understanding the information presented in images (Murphy 2005) and the audio presentation of the text alternative can also be beneficial to them (Cunningham 2012).

- › Ejemplo de cita menor de 100 palabras:
  - › Nielsen (1994, 86) entiende la usabilidad como parte de la aceptación del sistema, a la que define como “la capacidad del sistema para satisfacer todas las necesidades y requisitos de usuarios reales y potenciales”.
  - › La accesibilidad digital, definida como “la usabilidad de un producto, servicio, entorno o herramienta por personas con el más amplio abanico de capacidades” (ISO 9241-171 2008, 5) ...

› Ejemplo de cita mayor de 100 palabras:

L'Ateneu Barcelonès, punt de trobada de la burgesia conservadora il·lustrada i dels sectors intel·lectuals, acull la proposta del militar i geògraf de renom Francesc López Fabra, segons el qual el camí a seguir, l'ha traçat a Anglaterra William Ewart:

Resuelto, pues á colocar á su país en el lugar que le correspondía, concibió el proyecto de dotarle, no ya de bibliotecas donde pudieran las gentes estudiosas acudir á leer y estudiar los diversos ramos del saber humano, sino de bibliotecas donde obtuvieran todos en general el gratuito é incondicional préstamo de las obras que deseáran y la libertad de consultarlas en el retorno silencioso y tranquilo del hogar. ¡Sublime idea que venía á hacer una revolución trascendental en el sistema y organización hasta entonces en vigor en las bibliotecas públicas (López Fabra 1875, 26)

---

# Elementos obligatorios

---

10

- › Elementos obligatorios y tipos de documentos en los que se aplica:

Elemento	Tipo de documento
Autor/es	Todos
Fecha	Todos
Título/s	Todos
Lugar de publicación	Todos (excepto sitios web y artículos de revista)
Editor	Todos (excepto sitios web y artículos de revista)
Localización dentro del documento	Capítulos, actas de congresos, artículos de revista
URL	Sitios web y documentos digitales en línea
Fecha de consulta	Sitios web y documentos digitales en línea

- › Elementos opcionales y tipos de documentos en los que se aplica:

Elemento	Tipo de documento
Edición	Todos
Colección	Todos
Traductor, ilustrador, etc.	Todos
Notas	Todos
Extensión del documento	Todos
Números normalizados (ISBN, ISSN, DOI, etc.)	Según el soporte (ISBN e ISSN impreso y digital, DOI digital, etc.)

- › Como regla general, todos los elementos se transcriben en el idioma del documento y siguiendo sus normas de gramaticales.
- › Algunas excepciones que deben ir en la lengua del trabajo, artículo, tesis...:
  - › Notas.
  - › Menciones de responsabilidad opcionales (Traducción de ..., ilustraciones de...)
  - › Fórmulas propias de la referencia ("consulta", "En:", etc.)

› Autor-Fecha

- › Grazer, Brian, and Charles Fishman. 2015. *A curious mind: the secret to a bigger life*. New York: Simon & Schuster.
- › Smith, Zadie. 2016. *Swing time*. New York: Penguin Press.

› Estilo tradicional

- › Grazer, Brian, and Charles Fishman. *A curious mind: the secret to a bigger life*. New York: Simon & Schuster, 2015.
- › Smith, Zadie. *Swing time*. New York: Penguin Press, 2016.

- › Notas a pie de página
  - › Grazer, Brian, and Charles Fishman, *A curious mind: the secret to a bigger life* (New York: Simon & Schuster, 2015).
  - › Smith, Zadie, *Swing time* (New York: Penguin Press, 2016).
  
- › Versión breve
  - › Smith, *Swing time*, 320.
  - › Grazer and Fishman, *Curious mind*, 37.
  
- › Alternativa a la versión breve
  - › Ibid., 320.

---

## Capítulos y partes componentes de una monografía 15

---

- › Balius, Andreu. 2016. "La retolació comercial: patrimoni cultural i ciutadà." En *L'interiorisme comercial com a patrimoni : una aproximació des del món del disseny*, editat per Àlex Mitrani, 85-101. Barcelona: EINA Centre Universitari de Disseny i Art.
- › Rosendfeld, Louis, y Peter Morville. 2002. "Chapter 7. Navigation systems." En *Information architecture for the World Wide Web*, 106-154. Sebastopol, CA: O'Reilly.

---

## Capítulos y partes componentes de una monografía 16

---

- › Nota a pie de página:
  - › Balius, Andreu, "La retolació comercial: patrimoni cultural i ciutadà." En *L'interiorisme comercial com a patrimoni: una aproximació des del món del disseny*, editat per Àlex Mitrani (Barcelona: EINA Centre Universitari de Disseny i Art, 2016), 85-101.
  
- › Versión breve
  - › Balius, "La retolació comercial", 85-101.

---

## Capítulos y partes componentes de una monografía 17

---

- › Nota a pie de página:
  - › Rosendfeld, Louis, and Peter Morville, "Chapter 7. Navigation systems." En *Information architecture for the World Wide Web* (Sebastopol, CA: O'Reilly, 2002), 106-154.
  
- › Versión breve:
  - › Rosendfeld and Morville, "Navigation systems", 106-154.

› Autor-Fecha

- › Keng, Shao-Hsun, Chun-Hung Lin, and Peter F. Orazem. 2017, "Expanding college access in Taiwan, 1978–2014: effects on graduate quality and income inequality." *Journal of human capital* 11, no. 1: 1–34.

› Estilo tradicional

- › Keng, Shao-Hsun, Chun-Hung Lin, and Peter F. Orazem. "Expanding college access in Taiwan, 1978–2014: effects on graduate quality and income inequality." *Journal of human capital* 11, no. 1 (Spring 2017): 1–34.

- › Nota a pie de página
  - › Keng, Shao-Hsun, Chun-Hung Lin, and Peter F. Orazem, "Expanding college access in Taiwan, 1978–2014: effects on graduate quality and income inequality," *Journal of human capital* 11, no. 1 (Spring 2017): 9–10.
  
- › Versión breve
  - › Keng, Lin, and Orazem, "Expanding college access," 23.

- › Rogers, Ben. 2017. "User-centered design is everyone's responsibility: a launch checklist." *Boxes and arrows*. Fecha de consulta 5 nov. 2017. <http://boxesandarrows.com/user-centered-design-is-everyones-responsibility-a-launch-checklist/>.
- › Anderson, Chris. 2004. "The long tail." *Wired*. Fecha de consulta 5 nov. 2017. <https://www.wired.com/2004/10/tail/>.

- › Grimalt Álvaro, Carme, María Isabel Hernández Rodríguez, y Luisa Herreras Blanco. 2015. "Grup d'innovació DIATIC: ensenyament de les ciències a través de les TIC" En *VI Jornades de l'Ensenyament de la Física i la Química*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. Centre de Recerca per a l'Educació Científica i Matemàtic. Fecha de consulta 9 nov. 2017.  
<https://ddd.uab.cat/record/149304>,

- › Google. 2017. "Política de privacidad" En *Privacidad y condiciones*. Última actualización 2 oct. 2017. Fecha de consulta 9 nov. 2017. <https://www.google.com/policies/privacy/>.
- › Evru. 2017. *Evrugo mental state*. Última actualización 2015. Fecha de consulta 9 nov. 2017. <http://evru.org/es/>.

- › Nota a pie de página
  - › “Política de privacidad,” *Privacidad y condiciones*, Google, Última actualización 2 oct. 2017, fecha de consulta 9 nov. 2017m, <https://www.google.com/policies/privacy/>.
  
- › Versión corta
  - › Google, “Política de privacidad.”

- › Dehdarirad, Tahereh. 2016. "Women in science and higher education: a bibliometric approach." Tesis de doctorado, Universitat de Barcelona. Fecha de consulta 5 nov. 2017.  
<http://www.tesisenred.net/handle/10803/401503>
- › Saura Freixes, Núria. 2017. "Orwell in the Desert." Trabajo final de máster. EINA Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona. Fecha de consulta 9 nov. 2017.  
<http://hdl.handle.net/20.500.12082/680>.

- › Nota a pie de página
  - › Dehdarirad, Tahereh, "Women in science and higher education" (Tesis de doctorado, Universitat de Barcelona, 2017), fecha de consulta 5 nov. 2017,  
<http://www.tesisenred.net/handle/10803/401503>

- › Colau, Ada. 2017. “[Mensaje de Ada Colau tras la intervención policial del referendun del 1 de octubre.]” Facebook, 3 octubre 2017.  
<https://www.facebook.com/ada.colau/posts/1493387474075246>
- › Souza, Pete (@petesouza). 2016. “President Obama bids farewell to President Xi of China at the conclusion of the Nuclear Security Summit.” Foto en Instagram, 1 abril 2016.  
<https://www.instagram.com/p/BDrmfXTtNCt/>.
- › DeGeneres, Ellen. 2014. “[Foto en la ceremonia de los Oscar].” Twitter, 16 enero 2014.  
<https://twitter.com/theellenshow/status/440322224407314432>

- › Nota a pie de página
  - › Souza, Pete (@petesouza), "President Obama bids farewell to President Xi of China at the conclusion of the Nuclear Security Summit," Foto en Instagram, 1 abril 2016, <https://www.instagram.com/p/BDrmfXTtNCt/>.
  
- › Versión breve
  - › Souza, "President Obama."

- › Persona, empresa o nombre canal. "Título del video." vídeo de *YouTube*, duración. Fecha de publicación. URL.
- › Altozano, Jaime. "Los secretos de la música de Dark souls". *Vídeo de Youtube*, 23:26. 22 oct. 2018.  
<https://youtu.be/LjKAQ-zI5Ns>.

› Material de archivo

- › Ràfols Casamada, Albert. Programa Color, curso 1967-68, 1967, ID765, I02.03.S01, UI-08, Fondo EINA Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona, Arxiu d'EINA, Barcelona, España.
- › Carta de Charles Darwin a John Lort Stokes, [November–December 1845], DCP-LETT-940, DCP-REPO-106, Charles Robert Darwin Fonds, Cambridge University Library, Cambridge, Inglaterra.

› Entrevistas personales

- › Jones, Owen. 2018. Entrevista personal. Entrevistado por: Rubén Alcaraz. 18 junio 2018.

- › El manual de estilo Chicago no obliga a utilizar mayúsculas o versales en los apellidos de los autores.
- › Se trata de un recurso tipográfico que permite al lector ver rápidamente donde empieza y acaba cada referencia, aunque existen otras alternativas como el sangrado francés.

MELOT, Michel. *La sabiduría del bibliotecario*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, Kultura Saila, 2005.

Melot, Michel. *La sabiduría del bibliotecario*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, Kultura Saila, 2005.

- › Ordenación
  - › Alfabética pura.
  - › Alfabética por capítulos.
  - › Temática.

- › University of Chicago. "Author-Date: sample citations" En *The Chicago manual of style online*. Fecha de consulta 9 nov. 2017.  
[http://www.chicagomanualofstyle.org/tools\\_citationguide/citation-guide-2.html](http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide/citation-guide-2.html).
- › Dalhousie University. *Guide to archival research*. Last Updated: Oct 11, 2018. Fecha de consulta 25 oct. 2018.  
<http://dal.ca.libguides.com/archivalresearch/citation/chicago>